

other House, the particular order to which the motion relates shall stand revoked but without prejudice to the making of a further order of a like nature to implement a subsequent supplementary convention between the Government of Canada and the Government of Spain, Republic of Liberia, Republic of Austria, Government of Italy, Republic of Korea, Socialist Republic of Romania or the Republic of Indonesia or a subsequent supplementary agreement between the Government of Canada and the Government of Malaysia or the Government of Jamaica.

décret analogue portant mise en œuvre d'une convention complémentaire ultérieure entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Espagne, la République du Libéria, la République d'Autriche, le gouvernement de l'Italie, la République de Corée, la République Socialiste de Roumanie ou la République d'Indonésie ou un accord complémentaire entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Malaisie ou le gouvernement de la Jamaïque.

Where motion not adopted or concurred in

(8) Where a motion taken up and considered in accordance with this section is not adopted by the House of Parliament in which it was introduced or is adopted, with or without amendments, by that House but is not concurred in by the other House, the particular order to which the motion relates comes into force immediately on the failure to adopt the motion or concur therein, as the case may be.

(8) Le décret qui, dans les conditions prévues par le présent article, a fait l'objet d'une motion rejetée, ou adoptée mais non agréée, entre en vigueur dès le rejet ou le non-agrément de la motion.

Refus d'adoption ou d'agrément

Definition of "sitting day of Parliament"

(9) For the purposes of subsections (1) and (2), "sitting day of Parliament" means a day on which either House of Parliament sits.

(9) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), tout jour où l'une ou l'autre Chambre du Parlement siège est un jour de séance du Parlement.

Définition de jour de séance du Parlement

Negative resolution of Parliament

30. When each House of Parliament enacts rules whereby any regulation made subject to negative resolution of Parliament within the meaning of section 28.1 of the *Interpretation Act* may be made the subject of a resolution of both Houses of Parliament introduced and passed in accordance with the rules of those Houses, section 29 of this Act is thereupon repealed and an order made thereafter under section 28 is an order made subject to negative resolution of Parliament within the meaning of section 28.1 of the *Interpretation Act*.

30. L'adoption de règles, par chacune des chambres, pour l'exercice de leur droit d'abrogation des règlements pris sous réserve de résolution négative du Parlement, a pour effet d'abroger l'article 29 de la présente loi et de faire d'un décret visé à l'article 28, un décret pris sous réserve de résolution négative du Parlement, au sens de l'article 28.1 de la *Loi d'interprétation*.

Résolution négative du Parlement